



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อิตาลี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓๐ พฤษภาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลอิตาลี: การเจรจาของผู้นำท่ามกลางวิกฤตการณ์ทางการเมือง		

คาร์โล คอตตาเรลลี นายกรัฐมนตรีที่เพิ่งได้รับการแต่งตั้งของอิตาลีจะเข้าพบปะหารือกับประธานาธิบดี ท่ามกลางรายงานต่าง ๆ ว่าอาจจะมีการเลือกตั้งอย่างฉับพลันเพื่อยุติสภานิติบัญญัติทางการเมือง

รายงานจากสื่อกล่าวว่านายคอตตาเรลลี อดีตนักเศรษฐศาสตร์กองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF) ประสบความสำเร็จในการได้รับเสียงสนับสนุนจากพรรคการเมืองใหญ่ แม้อาจไม่มีปัญหาในการปฏิญาณตนเข้ารับตำแหน่ง

ประธานาธิบดี เซอร์จิโอ แมตตาเรลลา อาจจะเสี่ยงการแต่งตั้งรัฐบาลชั่วคราว แล้วกำหนดให้มีการเลือกตั้งใหม่ในเดือนกรกฎาคม

เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๖๑ ที่ผ่านมามีพรรคประชาชนนิยมทั้งสองของอิตาลีไม่สามารถจัดตั้งรัฐบาลผสมได้

การคาดการณ์สำหรับการเลือกตั้งใหม่ที่จะมีขึ้นและความเป็นไปได้ของกลุ่มที่มีแนวคิดต่อต้านสหภาพยุโรปที่กำลังเสริมสร้างกำลังอำนาจ ได้ส่งผลกระทบต่อตลาดการเงินและก่อให้เกิดความกังวลเกี่ยวกับเสถียรภาพของกลุ่มยูโรโซน

เรามาสู่จุดนี้ได้อย่างไร

ประเทศอิตาลีมีเศรษฐกิจใหญ่เป็นอันดับที่สี่ในสหภาพยุโรป ไม่มีรัฐบาลนับตั้งแต่เลือกตั้งเมื่อเดือนมีนาคม เนื่องจากไม่มีกลุ่มการเมืองใดสามารถจัดตั้งรัฐบาลเสียงข้างมากได้

สองพรรคใหญ่ที่ชนะการเลือกตั้ง คือ พรรคไฟว์สตาร์ (Five Star) และพรรคลีค (League) พยายามฉีกกำลังกัน แต่ทว่าความพยายามนั้นได้ล้มเลิกไปหลังจากประธานาธิบดียับยั้งการแต่งตั้งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

นายแมตตาเรลลา กล่าวว่าเขาไม่สามารถแต่งตั้งนายเปาโล ซาโวนา ผู้มีแนวคิดต่อต้านสหภาพยุโรปให้ดำรงตำแหน่งดังกล่าวได้ โดยอ้างถึงความกังวลของนักลงทุนในประเทศและต่างประเทศ

ความเคลื่อนไหวของประธานาธิบดีที่แทบจะไม่เคยเกิดขึ้นได้จุดประกายให้ทั้งสองพรรคเกิดความไม่พอใจอย่างมาก โดยกล่าวว่าพวกเขาจะไม่ยอมรับการแต่งตั้งนายคอตตาเรลลีในรัฐสภา

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/world-europe-44297731
วันที่พิมพ์ :	๓๑ พฤษภาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ www.independent.co.uk
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๖/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร	